

International Conference

증거 수집 정보기술과 법과학을 활용한
인권조사기록 국제회의

Amassing Evidence

Applying Information Technology and
Forensic Science in Human Rights Documentation

25 July, 2017(Tue), 9:30-17:00

Auditorium, 1F, The Asan Institute for Policy Studies

7월 25일(화), 9:30-17:00, 아산정책연구원 1층 강당

Organizer 주최

 Transitional Justice Working Group(TJWG) 전환기정의워킹그룹

Partner 협력

 United Nations Human Rights Office in Seoul 유엔인권사무소(서울)

Sponsors 후원

 National Endowment for Democracy(NED) 전미민주주의기금

 Amnesty International South Korea 국제앰네스티 한국지부

 The Asan Institute for Policy Studies 아산정책연구원

 Korea University Human Rights Center 고려대학교인권센터

Transitional Justice Working Group (TJWG)
전환기정의워킹그룹

Office #302, Koryo Building, 91 Saemunan-ro, Jongno-gu, Seoul, 03182, Republic of Korea
(03182)서울 종로구 새문안로91 고려빌딩 302호

www.tjwg.org
info@tjwg.org
Telephone: +82-2-722-1162
Fax: +82-2-722-1163

Designed by Eui-Hwan Cho
편집디자인 조의환

Contents

04	Program
06	About Organizers
07	About Partner
08	About Sponsors
14	Speakers Biographies
	Session 2: HUMAN RIGHTS DOCUMENTATION METHODS 인권조사기록방법
22	Digital Echoes: Understanding Patterns of Mass Violence with Data and Statistics 디지털 반향: 데이터와 통계로 대규모 폭력의 패턴 이해하기 Dr. Patrick Ball 패트릭 볼
36	The Three Challenges in Documenting Genocide and Atrocities 제노사이드(특정집단살해)와 인권참상 조사기록의 세 가지 난관 Youk Chhang 육창
	Session 3: HUMAN RIGHTS CRIME INVESTIGATION: EVIDENCE AND FORENSIC SCIENCE 인권범죄수사: 증거와 법과학
40	Forensic Documentation and Transitional Justice Contexts 법과학적 조사기록과 전환기 정의 맥락 Stefan Schmitt 스테판 슈미트
54	Mapping Crimes Against Humanity in North Korea 북한 반인도범죄 매핑 Scott Stevens 스캇 스티븐스

09:00-09:30 Registration

09:30-10:00 Opening Session

Welcoming Remarks

Hubert Younghwan Lee, *Executive Director, Transitional Justice Working Group (TJWG)*

Congratulatory Remarks

O-Gon Kwon, *Former Vice President of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY)*

Congratulatory Video Message

Ahmed Motala, *Human Rights Officer at Methodology, Education and Training Section, United Nations*

10:00-12:00 Session 1 : HUMAN RIGHTS AND THE LAW

Moderator

Ethan Hee-Seok Shin, *Research Fellow, TJWG*

Presenters

Dr. Nevenka Tromp, *Executive Director, Geoffrey Nice Foundation*

Dr. Patrick Ball, *Director of Research, Human Rights Data Analysis Group (HRDAG)*

12:00-13:30 Lunch Break

13:30-16:00 Session 2 : HUMAN RIGHTS DOCUMENTATION METHODS

Moderator

Dr. Clifton R. Emery, *Associate Professor, School of Social Welfare at Yonsei University*

Presenters

Digital Echoes: Understanding Patterns of Mass Violence with Data and Statistics

Dr. Patrick Ball, *Director of Research, HRDAG*

The Three Challenges in Documenting Genocide and Atrocities

Youk Chhang, *Executive Director, Documentation Center of Cambodia (DC-Cam)*

16:00-16:20 Break

16:20-17:00 Session 3 : HUMAN RIGHTS CRIME INVESTIGATION: EVIDENCE AND FORENSIC SCIENCE

Presenters

Forensic Documentation and Transitional Justice Contexts

Stefan Schmitt, *Former Director of the International Forensic Program, Physicians for Human Rights (PHR)*

Mapping Crimes Against Humanity in North Korea"

Scott Stevens, *Communications Director, TJW*

09:00-09:30 등록

09:30-10:00 개회식

환영사

이영환, *전환기정의워킹그룹 대표*

축사

권오곤, *구유고슬라비아 국제형사재판소(ICTY) 전 부소장*

환영사

아흐메드 모탈라, *유엔 조사방법론·교육·훈련부서 책임자*

10:00-12:00 1회의 : 인권과 법

사회

신희석, *전환기정의워킹그룹 연구펠로우*

연사

네벤카 트롬프, *제프리나이스재단 대표*

패트릭 볼, *인권데이터분석그룹(HRDAG) 리서치 디렉터*

12:00-13:30 오찬

13:30-16:00 2회의 : 인권조사기록방법

사회

크리프턴 에머리, *연세대학교 사회복지대학원 부교수*

연사

디지털 반향: 데이터와 통계로 대규모 폭력의 패턴 이해하기

패트릭 볼, *인권데이터분석그룹(HRDAG) 리서치 디렉터*

제노사이드(특정집단살해)와 인권참상 조사기록의 세 가지 난관

육창, *캄보디아기록센터(DC-Cam) 대표*

16:00-16:20 휴식

16:20-17:00 3회의 : 인권범죄수사 : 증거와 법과학

사회

새라 손, *전환기정의워킹그룹 연구팀장*

연사

법과학적 조사기록과 전환기 정의 맥락

스테판 슈미트, *인권을위한의사회(PHR) 전 국제법과학프로그램 디렉터*

북한 반인도범죄 매핑

스캇 스티븐스, *전환기정의워킹그룹 커뮤니케이션팀장*

About Organizer



Transitional Justice Working Group(TJWG)

TJWG is a Seoul-based, non-governmental organisation founded by human rights advocates and researchers from five countries in 2014. It is the first Korea-based NGO focussed on transitional justice mechanisms in the world's most oppressive regimes, including North Korea. We aim to develop practical methods for addressing massive human rights violations and advocating justice for victims and societies that are transitioning from a situation of conflict or oppressive government. We seek to build bridges between individuals and groups sharing a common commitment to the principles of democracy and self determination, of peaceful and consensual conflict resolution, and of justice in pre- and post-transition societies.

전환기정의워킹그룹(TJWG)

전환기정의워킹그룹은 5개국 출신 인권 운동가와 연구자들이 2014년 서울에 설립한 인권옹호그룹입니다. 북한을 포함하여 세계의 억압적 정권들이 저질러온 인권침해에 대응하고자 전환기 정의(transitional justice) 실현에 초점을 둔 단체로서는 한반도에 설립된 첫 비정부단체(NGO)이기도 합니다. 단체의 활동목적은 대규모 인권침해에 대응하고, 피해자를 위한 정의를 옹호하며, 분쟁 상황이나 억압적 정권으로부터 전환되는 사회들에 도움될 실질적 방법을 개발하는 것입니다. 또한 아직 전환기가 도래하지 않은 곳이나 전환이 진행되고 있는 사회 모두로부터 민주주의와 자결권, 평화적이고 합의적인 갈등해소, 공정한 정의의 실현이라는 원칙에 공감하는 개인과 그룹들을 잇는 가교가 되고자 합니다.

About Partner



UN Human Rights Office in Seoul

The Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) opened its office in Seoul in June 2015. The office was set up in order to monitor how human rights in the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) are being respected, and to work with relevant governments, civil society and other actors to promote and protect human rights.

The mandate of OHCHR (Seoul) includes the following objectives:

- Monitor and document the human rights situation in the DPRK.
- Work with governments, civil society and other actors to enhance their capacity to promote and protect human rights in the DPRK
- Maintain awareness of the human rights situation in the DPRK through advocacy and communication
- The structure and its staff function independently and in accordance with UN principles.

유엔인권사무소(서울)

유엔 인권최고대표사무소는 2015년 6월, 서울에 유엔인권사무소를 설립하였습니다. 서울유엔인권사무소는 조선민주주의인민공화국 내 인권 상황을 살피고, 관련 국가 정부, 시민사회 및 기타 이해관계자와 협력하여 조선민주주의인민공화국 내 인권을 증진하고 보호하고자 설립되었습니다.

서울 유엔인권사무소는 다음과 같은 임무를 부여받았습니다.

- 조선민주주의인민공화국 내 인권 상황을 살피고 기록합니다.
- 정부, 시민사회 및 기타 이해관계자 역량 강화를 지원하여 조선민주주의인민공화국 내 인권 증진 및 보호에 기여하도록 합니다.
- 옹호 활동과 소통을 통하여 조선민주주의인민공화국 내 인권 상황에 관심을 갖도록 합니다.

About Sponsors



National Endowment for Democracy(NED)

NED is a private, nonprofit foundation dedicated to the growth and strengthening of democratic institutions around the world. Each year, NED makes more than 1,200 grants to support the projects of non-governmental groups abroad who are working for democratic goals in more than 90 countries. Since its founding in 1983, the Endowment has remained on the leading edge of democratic struggles everywhere, while evolving into a multifaceted institution that is a hub of activity, resources and intellectual exchange for activists, practitioners and scholars of democracy the world over.

전미민주주의기금(NED)

NED는 세계의 민주주의 기관들의 성장과 강화에 헌신하는 민간비영리 기관입니다. 매년 1,200개 이상의 기금을 마련하여 90개국을 넘는 세계 각지에서 민주주의 증진을 위해 일하는 비정부그룹들의 프로젝트를 지원하고 있습니다. 1983년 설립 이래, 다방면으로 전 세계 민주주의 운동가, 실천가, 학자들의 활동과 자원, 지적 교류의 중심점(hub) 역할을 하는 기관으로 발전하면서 세계 어디에서나 민주주의 증진을 위한 분투의 최전선을 지키고 있습니다.



Amnesty International South Korea

Amnesty International is an international NGO dedicated to campaigning for a world where human rights are enjoyed by all. It is entirely independent of any political ideology, economic interest or religion, and it operates based on international law. Amnesty International Office in Korea was established in 1972, and ever since it has focused its efforts on monitoring the human rights situation in South Korea, as well as raising awareness on human rights issues that persist in the Korean society.

국제앰네스티 한국지부

국제앰네스티는 모든 사람이 차별 없이 인권을 누릴 수 있는 세상을 위해 행동하는 국제인권단체입니다. 국제앰네스티는 비정부기구(NGO, Non-Governmental Organization)로서, 국적·인종·종교 등의 그 어떤 차이도 초월하며 정치적 이데올로기와 경제적 이익으로부터 독립적으로, 신중한 조사와 국제사회에서 합의한 기준들을 바탕으로 활동합니다. 국제앰네스티 한국지부는 전 세계에서 활동중인 70여개 국제앰네스티 지부와 사무소 중 하나입니다. 한국지부는 1972년에 설립되어 독재시절을 거치며 40년 넘게 활동해 왔습니다. 인권침해를 모니터링하여 국제 사회에 알리고 한국정부에 인권침해 중단을 요청하는 일들을 중심으로 활동해왔으며, 국내 인권문제 해결을 위한 집중 캠페인 및 국내외의 인권의식 증진을 위한 다양한 대중활동을 펼치고 있습니다.

About Sponsors



Asan Institute for Policy Studies

The Asan Institute for Policy Studies is an independent, non-partisan think tank with the mandate to undertake policy-relevant research to foster domestic, regional, and international environments conducive to peace and stability on the Korean Peninsula, as well as Korean reunification.

아산정책연구원

아산정책연구원은 한반도, 동아시아, 그리고 지구촌의 현안에 대한 깊이 있는 정책 대안을 제시하고, 올바른 사회담론을 주도하는 독립 싱크탱크를 지향합니다. 특히 통일-외교-안보, 거버넌스 그리고 공공정책-철학 등의 분야에 역량을 집중하여 우리가 직면한 대내외 도전에 대한 해법을 모색함으로써, 한반도의 평화의 통일 및 번영을 위한 여건 조성에 노력하고 있습니다. 또한 아산정책연구원은 공공외교와 관련분야 전문가를 육성해 우리의 미래를 보다 능동적으로 개척할 수 있는 역량을 키우는데 이바지하고자 합니다.



KOREA UNIVERSITY
Human Rights Center

Korea University Human Rights Center(IHRC)

IHRC at the Graduate School of International Studies at Korea University is an interdisciplinary center for research and education on human rights issues. The center offers an academic environment for bright scholars, policy-makers, activists, and highly qualified students who are interested in international human rights. The center is currently conducting research related to various aspects of human rights issues, such economic sanctions, human rights laws, rights-based development, global poverty, business and human rights, humanitarian intervention, democratizations, women issues, and civil society. Maintaining a regional focus, human rights violations and practices in Asia have been extensively studied in the center.

고려대학교인권센터 (IHRC)

고려대학교인권센터는 인권 분야 연구와 교육을 위한 학제 센터입니다. 이 센터는 학자들과 정책입안가, 활동가, 인권에 관심이 있는 잘 훈련된 학생 등을 위해 학문적 환경을 제공합니다. 또한 현재는 경제 제재, 인권법, 권리-기반 개발, 국제 기아, 비즈니스와 인권, 인도적 개입, 민주화, 여성 문제, 시민 사회 등과 같이 인권 이슈의 다양한 관점과 연관된 연구를 진행하고 있습니다. 지역 문제에 초점을 맞추며, 이 센터에서는 아시아의 인권 위반과 사례들이 광범위하게 연구되고 있습니다.

SPEAKERS BIOGRAPHIES

연사 소개



Ahmed Motala, LL.M.

Human Rights Officer at Methodology, Education and Training Section, United Nations

아흐메드 모탈라

유엔 조사방법론·교육·훈련부서 책임자



Clifton R. Emery, Ph.D.

Research Advisor for Transitional Justice Working Group and Associate Professor of Social Welfare at Yonsei University

Dr. Emery received his Master's Degree in Statistics from the University of Chicago in 2005 and his PhD in Social work from the University of Chicago in 2007. Since receiving his PhD he has conducted research on domestic violence, child welfare, and refugee issues in the United States, China, and South Korea. Dr. Emery has also served as an expert witness in the U.S., Canada, and South Korea.

크리프턴 에머리 박사

전환기정의워킹그룹(TJWG) 연구자문위원, 연세대학교 사회복지대학원 부교수

에머리 박사는 2005년에 시카고대학교에서 통계학 석사학위를, 2007년에 사회복지학 박사학위를 취득했다. 이후 가정 폭력, 아동 복지와 미국, 중국, 한국의 난민 문제에 대한 연구를 계속해왔다. 에머리 박사는 또한 미국, 캐나다와 한국에서 전문가 증인으로 활동해왔다.



Ethan Hee-Seok Shin, LL.M.

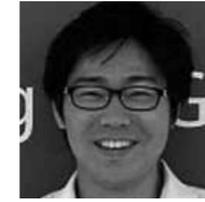
Research Fellow, Transitional Justice Working Group (TJWG)

Ethan Hee-Seok Shin is a research fellow at the Transitional Justice Working Group (TJWG), and a Ph.D. candidate in international law at Yonsei University in Seoul, Korea. He majored economics and minored law at Yonsei University before receiving LL.M. degrees at Yonsei University and Harvard Law School. His publications include "War Crimes Trials after the First and Second World Wars: The Creation of Crimes against Peace and Humanity" in *Seoul International Law Journal*, Vol. 22, No. 2 (2015), p.169; "South Korea's Ratification of the Palermo Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons and the Future Tasks" in *Trends and Practices of International Law*, Vol. 15, No. 3 (2016), pp. 32-48; and "The "Comfort Women" Reparation Movement: Between Universal Women's Human Rights and Particular Anti-Colonial Nationalism" in *Florida Journal of International Law*, Vol. 28, Issue 1 (2016), p. 87.

신희석

전환기정의워킹그룹(TJWG) 연구펠로우

연세대학교에서 경제학 학사학위를 받고, 하버드로스쿨에서 법학 석사 학위를 받았으며, 연세대학교에서 국제법 박사과정을 수료했다. 논문으로는 "제1차 세계대전과 제2차 세계대전 이후의 전범재판: 평화와 인도에 반한 죄의 탄생", *서울국제법연구* 제22권 1호(2015), pp. 1-46; "한국의 팔레르모 인신매매 의정서 비준의 의의와 향후 과제", *국제법 동향과 실무* 제15권 3호(2016), pp. 32-48; "제1차 세계대전과 제2차 세계대전 이후의 전범재판: 평화와 인도에 반한 죄의 탄생", *서울국제법연구* 제22권 1호(2015), pp. 1-46; "The "Comfort Women" Reparation Movement: Between Universal Women's Human Rights and Particular Anti-Colonial Nationalism" in *Florida Journal of International Law*, Vol. 28, Issue 1 (2016), p. 87 등이 있다.



Hubert Younghwan Lee

Executive Director, Transitional Justice Working Group (TJWG)

The initiator of the Transitional Justice Working Group (TJWG), Lee designs projects and oversees the operation of the organization. Prior to establishing the organization in 2014, Lee served as public relations and media specialist at Presidential Council for Future and Vision (PCFV) of South Korea from 2011 to 2013. Lee has over ten years first-hand research and advocacy experience on North Korean human rights issues, and has been engaged in training human rights activists in South Korea. Formerly, he worked for Citizens' Alliance for North Korean Human Rights (NKHR) from 1999 to 2011. Lee also advises the South Korean Government's recently-established Center for North Korean Human Rights Records. Lee received his M.A. in Political Science and B.A. in English Language and Literature from Sogang University in Seoul.

이영환

전환기정의워킹그룹(TJWG) 대표

대표 겸 국장으로 프로젝트를 기획하고 단체의 활동을 총괄하고 있다. 2014년 전환기정의워킹그룹을 설립하기 전에는 2011년부터 2013년까지 한국의 대통령 직속 미래기획위원회에서 정책홍보와 미디어 전문가로 일했고, 10년 이상 북한인권문제에 관한 조사와 애드보커시 활동, 인권활동가들에 대한 교육을 해오고 있다. 1999년부터 북한인권시민연합의 대학생자원봉사단장으로 활동을 시작하여, 2004년부터 2011년까지 캠페인팀 간사, 교육훈련팀장, 조사연구팀장으로 일했고, 2013년부터 자문위원으로 돕고 있다. 2017년부터 통일부 북한인권기록센터 자문위원을 맡고 있다. 서강대학교에서 영어영문학 학사학위와 정치학 석사학위를 취득했다.



Nevenka Tromp, Ph.D.

Executive Director of Geoffrey Nice Foundation and Former Principle Researcher for the ICTY's team prosecuting Slobodan Milosevic, former President of Serbia

Dr. Nevenka Tromp studied Political Science at the University of Zagreb and Russian Studies at the University of Groningen, The Netherlands. She has been working in the Department of European Studies at the University of Amsterdam since 1992. She worked as a Researcher on the Leadership Research Team in the Office of Prosecutor (OTP) at the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia (ICTY), where she was principle researcher on history and politics in the trial of Slobodan Milošević. She also worked on other key cases, most notably that of Radovan Karadžić. Tromp received her PhD from the University of Amsterdam's Centre for War, Holocaust and Genocide Studies in spring 2015. She is the co-founder and Executive Director of the Geoffrey Nice Foundation on Law, History, Politics, and Society in the Context of Mass Atrocities, which supports and provides cross-national educational opportunities for students, researchers, and academics in the field of International Criminal Justice. Tromp's book "Prosecuting Slobodan Milošević: The Unfinished Trial" has been published by Routledge Publishers in 2016.

네벤카 트롬프 박사

제프리나이스재단 대표, 구유고슬라비아 국제형사재판소(ICTY) 슬로보단 밀로세비치 소추팀 전 수석조사관

크로아티아 자그레브대학교와 네덜란드 그로닝겐대학교에서 각각 정치학과 러시아학을 전공했고, 1992년부터 암스테르담 대학교 유럽학과에서 연구해왔다. 구 유고슬라비아 국제형사재판소 소추부에서는 수석조사관으로서 슬로보단 밀로세비치 사건 및 중요한 소송을 맡았다. 2015년 암스테르담 대학교의 홀로코스트와 제노사이드(특정집단 살해) 연구학 박사학위를 취득했으며 2016에는 국제형사재판소에서의 경험을 토대로 한 책 “끝나지 않은 재판: 밀로세비치의 기소”를 출간했다. 제프리나이스재단의 공동창립자이자 대표이다.



O-Gon Kwon, LL.M.

Chair of Committee for the Development of Criminal Justice at the Supreme Court of Korea and Former Vice President of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY)

O-Gon Kwon currently serves as Chairs of two committees established by the Supreme Court of Korea, the Judicial Policy Management Committee of the Judicial Policy Research Institute, and the Committee for the Development of Criminal Justice. He was recently nominated as the Chair of Legal Affairs and Human Rights Commission of North Korea. Kwon worked as one of the permanent judges of the UN's International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) from November 2001 until March 2016. He served as the Vice-President of the ICTY from 2008 to 2011. During his mandate at the ICTY, Kwon presided over the trial of former Bosnian Serb leader, Radovan Karadžić and best known for being one of the three judges in the trial of Slobodan Milosevic. Before his international career, Kwon served in the judiciary of the Republic of Korea for 22 years as a judge in various courts including the Seoul District Court, Changwon District Court, Suwon District Court and Taegu High Court.

권오곤

대한민국 대법원 형사사법발전위원회 위원장, 구유고슬라비아 국제형사재판소(ICTY) 전 부소장

대법원 산하 사법정책연구원 운영위원회와 형사사법발전위원회 위원장, 제 15대 한국법학원 원장 등을 겸하고 있다. 최근 법무부 북한인권 법률자문단 위원장으로 추천됐다. 2001년 11월부터 2016년 3월까지 구 유고슬로비아 국제형사재판소 ICTY 상임재판관을, 2008년부터 2011년까지 구 유고슬로비아국제형사재판소 ICTY 부소장을 역임했다. 세르비아계 지도자 라도반 카라지치 재판을 다뤘고, 전 유고슬라비아 대통령인 슬로보단 밀로세비치 재판의 세 명의 판사 중 한 명으로 잘 알려져 있다. 국제재판관으로 활동하기 이전에는 서울지방법원, 창원지방법원, 수원지방법원에서 부장판사, 대구고등법원 등에서 판사로 근무하는 등 22년간 대한민국 사법기관에서 활동했다.



Patrick Ball, Ph.D.

Director of Research, Human Rights Data Analysis Group (HRDAG)

Patrick Ball has spent more than twenty years conducting quantitative analysis for truth commissions, non-governmental organizations, international criminal tribunals, and United Nations missions in El Salvador, Ethiopia, Guatemala, Haiti, South Africa, Chad, Sri Lanka, East Timor, Sierra Leone, Kosovo, Liberia, Perú, Colombia, the Democratic Republic of Congo, and Syria. From 2013 through 2015, Patrick was Executive Director of HRDAG; on December 1, 2015, he became the Director of Research. Patrick provided testimony in two cases at the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia, the first in the trial of Slobodan Milošević, the former President of Serbia. He also provided expert testimony in Guatemala's Supreme Court in the trial of General José Efraín Ríos Montt, the de-facto president of Guatemala in 1982-1983. In September 2015, Patrick provided expert testimony in the trial of former President of Chad. Patrick received his bachelor of arts degree from Columbia University, and his doctorate from the University of Michigan.

패트릭 볼 박사

인권데이터분석그룹(HRDAG) 리서치 디렉터

패트릭 볼 박사는 지난 20여년간 엘살바도르, 에티오피아, 과테말라, 아이티 등 총 13개국에서 비영리단체, 국제재판소, 유엔 및 진상규명위원회들의 분석적 연구를 해왔다. HRDAG에서 2013년부터 2015년까지 대표를 역임했고, 현재 리서치 디렉터로 활동하고 있다. 구 유고슬라비아 국제형사재판소에서 밀로세비치 재판을 포함한 두 재판과 과테말라 대법원에서 열린 몬트 전 대통령의 재판에서 분석 전문가로서 참여했고, 2015년 9월에는 차드 전 대통령 히세네 하브레의 재판에서 전문가증인으로 나섰다. 미국 컬럼비아대학교에서 학사 학위를, 미시간대학교에서 박사 학위를 취득했다.



Sarah Son, Ph.D.

Research Director, Transitional Justice Working Group (TJWG)

Sarah Son leads the organisation's research reports and associated publications. Her work involves working with TJWG's advisors and researchers to analyse our findings, deliver presentations both locally and internationally, and manage a productive interaction with the academic world. She is also a Postdoctoral researcher, most recently with the School of Oriental and African Studies (SOAS) at the University of London. She earned her PhD in international studies and politics with a focus on the Korean Peninsula at SOAS, as well as her MA in international studies and diplomacy. Her research interests and recent publications include coverage of inter-Korean relations, human rights, North Korean defectors, nationalism, identity and transitional justice in the East Asian context.

새라 손 박사

전환기정의워킹그룹(TJWG) 연구팀장

영국에서 정치학 분야 전문성을 쌓은 후, 전환기정의워킹그룹을 공동설립하고 연구팀장을 맡고 있다. 런던대학교 동양아프리카연구학원(SOAS) 박사 후 연구원이기도 하고, 최근 한국학중앙연구원과 고려대학교 아세아문제연구소에서 연구펠로우십을 마쳤다. 주요 관심연구 분야는 북한 난민 정착문제, 남북한 관계, 국가 정체성, 화해, 분쟁 해결, 국제이주 및 국제이주와 관련된 국제관계이론이다. 여러 국제학술회의에 발표자 또는 패널로 참가해 국내외로 전환기정의워킹그룹의 활동을 소개하고 학계의 관심과 지지를 넓히고 있다.



Scott Stevens

Communications Director, Transitional Justice Working Group (TJWG)

Scott Stevens is in charge of day-to-day office administration and accounting as treasurer at TJWG since its establishment. On the communications side, his skills in creating video content in addition to his work experience as a product marketing writer and web content manager in Canada, help the organization find its voice. He was an Assistant Professor at Cyber Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, from 2012 to February 2017. From 2010 to 2012, he worked as a Product Marketing Writer and Web Content Manager, and then as a research consultant for a software company in Canada. Stevens received his M.A. in English Rhetoric and Communication Design and B.A. in History and English Language and Literature from University of Waterloo, Canada.

스캇 스티븐스

전환기정의워킹그룹(TJWG) 커뮤니케이션팀장

커뮤니케이션을 총괄하고 있고, 2012년부터 2017년 2월까지 사이버한국외국어대학교 조교수로 일했다. 전환기정의워킹그룹을 공동설립하고 커뮤니케이션 측면에서는 온라인 멀티미디어 콘텐츠 기획과 디자인, 웹사이트와 SNS페이지 운영, 보도자료 등 단체의 활동을 대중에게 알리는 일을 전담하고, 외국 기금지원 및 협력 기관들과의 교신, 예산운영을 맡고 있다. 2010년부터 2012년까지 캐나다 워털루 지역의 오픈텍스트코퍼레이션에서 마케팅 및 웹콘텐츠 담당자로, 리서치컨설턴트로 일했다. 캐나다 워털루대학교에서 학부에서는 사학과 영어영문학을 전공했고, 영어수사학 및 커뮤니케이션 디자인 석사학위를 취득했다.



Stefan Schmitt, M.S.

Former Director of the International Forensic Program, Physicians for Human Rights (PHR)

Stefan Schmitt had directed PHR's International Forensic Program. Most recently, Schmitt documented a massacre by Qaddafi forces in Tripoli for Libyan authorities and the International Criminal Court. Subsequently, the authorities asked him to assemble a team of forensic and legal experts to conduct a human identification needs assessment and gap analysis to advise on identifying the dead from Libya's revolution. Internationally, Schmitt has worked for the International Criminal Tribunals for Rwanda and the former Yugoslavia and as a forensic consultant to the UN in Afghanistan, Iraq, and Liberia, among others. He has also consulted for human rights groups around the world on cases where forensic science documents human rights abuses. Since 2008, he has been implementing as a means to implement a transitional justice process. Schmitt holds a BA in anthropology from Universidad del Valle, Guatemala, as well as an MS in criminology and criminal justice from Florida State University.

스테판 슈미트

인권을위한의사회(PHR) 전 국제법과학프로그램 디렉터

인권을 위한 의사협회(PHR) 국제법과학프로그램을 총괄했다. 최근에는 카다피 정부군이 저지른 학살을 조사 기록하여 리비아 정부와 국제형사재판소에 제공했다. 이후, 이러한 기관들의 요청으로 법과학 및 법학 전문가들로 구성된 조사팀을 꾸려 리비아 혁명 당시 사망자들의 유해 발굴 필요성과 신원 감식에 관해 자문했다. 르완다 국제형사재판소와 구 유고슬라비아 국제형사재판소를 지원하였고, 아프가니스탄, 이라크, 라이베리아 등지에서 유엔 법과학 컨설턴트로 일했다. 또한 인권유린에 관한 조사기록활동을 하는 세계 각국 인권단체들에 조언해왔다. 2008년 아프가니스탄에서는 진실규명과 법과학에 기반한 전환기정의 프로젝트를 진행해오고 있다. 과테말라 벨리대학교에서 인류학을 전공했고, 플로리다주립대학교에서 범죄학 이학석사학위를 취득했다.



Youk Chhang

Executive Director, Documentation Center of Cambodia (DC-Cam)

Youk Chhang is the Executive Director of the Documentation Center of Cambodia (DC-Cam), founder of Sleuk Rith Institute and a survivor of the Khmer Rouge's "killing fields." He has testified before the Khmer Rouge tribunal as a living witness to genocide, developed and established the Anlong Veng Peace Center to facilitate research and foster reconciliation. He currently leads DC-Cam's development of the Sleuk Rith Institute and works to advance DC-Cam's vision of a Legacy of Justice, Legacy of Memory and Education, and Legacy of Healing. Chhang has authored several articles and book chapters on justice and reconciliation and co-edited the book Cambodia's Hidden Scars: Trauma Psychology in the Wake of the Khmer Rouge (2011). He is a Senior Research Fellow at the Center for the Study of Genocide, Conflict Resolution, and Human Rights at Rutgers University-Newark. He was named one of TIME magazine's "60 Asian heroes" in 2006 and one of the "Time 100" most influential people in the world in 2007 for his stand against impunity in Cambodia and elsewhere.

육창

캄보디아기록센터(DC-Cam) 대표

캄보디아 크메르 루주 집단학살에서 살아남은 생존자로서 캄보디아기록센터를 이끌고 있다. 유엔캄보디아특별재판부에서 증언했고, 그 후에는 안롱벙 평화센터를 설립하여 학살로 인한 피해자들과 사망자들에 대한 추념과 사회적 통합 기반을 넓혀왔다. 지금까지 정의와 화해에 관한 수많은 학술지에 기고했고, 2011년에는 크메르 루주 학살 트라우마 심리학에 대한 책을 공동집필했다. 현재 미국 럿거스대학교의 제노사이드(특정집단살해) 및 인권연구 센터에서 수석 연구원으로 초빙되었다. 2006년에는 타임지 '아시아의 영웅 60인', 2007년에는 타임지가 선정한 '세계에서 가장 영향력 있는 100인'에 선정되어 캄보디아 인권범죄 책임자 책임규명에 기여한 공헌을 세계적으로 인정받았다.

Session 2

**HUMAN RIGHTS
DOCUMENTATION
METHODS**
인권조사기록방법

Digital Echoes: Understanding Patterns of Mass Violence with Data and Statistics

Dr. Patrick Ball

Director of Research, Human Rights Data Analysis Group (HRDAG)



Post-truth?
That's nothing new for human rights activists

People and institutions that commit mass violence nearly always lie about it. The lies are often grotesque and easily disproven.

Human rights campaigns are successful because we're persistent, we speak with the moral authority of the victims, and because we're committed to the truth.

In human rights, we speak truth to power.

Statistics should be a footnote -- but **the statistics must be right.**

디지털 반향: 데이터와 통계로 대규모 폭력의 패턴 이해하기

패트릭 볼

인권데이터분석그룹(HRDAG) 리서치 디렉터



훗날의 진실?
인권활동가들에게 생소한 말이 아닐 것이다.

대규모 인권침해를 저지르는 사람들과 기관들은 거의 항상 과거의 잘못에 대해 거짓말한다. 종종 그들의 거짓말은 터무니없게 괴이하여 쉽게 반증된다.

인권캠페인이 끈질기고, 피해자들의 도덕적 정당성으로 이야기하며, 진실에 충실하다면 성공할 수 있다.

인권 관련 한, 우리는 권력을 향해 진실을 이야기한다.

통계는 참고자료이다. 하지만 통계는 타당해야 한다.

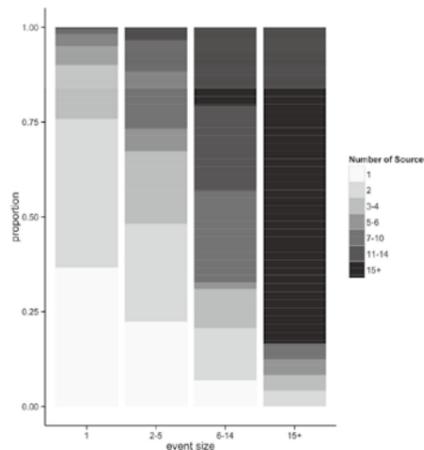
**In human rights data collection,
we (usually) don't know
what we don't know**

**In human rights data collection,
we (usually) don't know
what we don't know**

**Which means that we don't know
if what we don't know is
systematically different from
what we do know.**

**There are sometimes clues about
how bias works**

Iraq Body Count
Number of sources per
incident record in Iraq:
Februarys of 2007, 2008,
2009, 2010



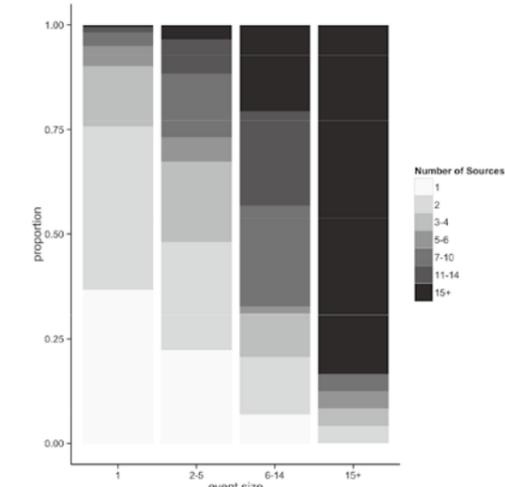
**흔히 우리는 인권데이터를 수집할 때,
우리가 무엇을 모르고 있는지 알지 못한다.**

**흔히 우리는 인권데이터를 수집할 때,
우리가 무엇을 모르고 있는지 알지 못한다.**

**즉, 우리가 모르는 것과 알고 있는 것이
체계적으로 어떻게 다른지 알지 못한다.**

종종 선입견이 어떻게 작용하는지 보여주는 단서가 있다

이라크 사망자 수
사건기록 당
정보출처 수:
2007-2010년의 각 2월



Why does event size matter in Iraq?

	Small Events	Large Events
Perpetrator	Shi'a militias	AQI, coalition collateral
Weapon	firearm	IED airstrike/massacre
Victims	adult men	random
Goal	ethnic cleansing	destabilization, control

By overstating the importance of large events relative to small events,

(Naive) statistics reinforce international biases.

By overstating the importance of large events relative to small events,

(Naive) statistics reinforce international biases.

(Naive) statistics fail to tell the right story.

왜 이라크에서는 '사건 규모'가 중요한가?

	작은 사건	큰 사건
가해자	시아파 민병대	이라크 알카에다, 연립정부 담보
무기	화기	사제폭탄, 공중폭격/학살
피해자	성인 남성	무작위
목적	종족 청소	불안정, 통제

작은 사건들보다 상대적으로 큰 사건들의 중요성을 지나치게 부각함으로써,

(순진한) 통계는 국제적 선입견들을 강화한다.

작은 사건들보다 상대적으로 큰 사건들의 중요성을 지나치게 부각함으로써,

(순진한) 통계는 국제적 선입견들을 강화한다.

(순진한) 통계는 정확한 사실을 이야기하는 데에 실패한다.

Imagine that you collect and combine three databases:



Which picture is accurate?

3개의 데이터베이스를 모아서 통합한다고 상상해봅시다:



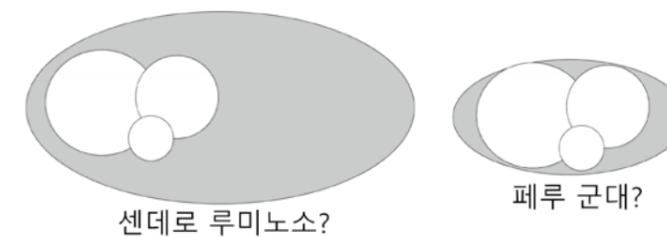
어느 쪽이 정확할까요?

What is it that we *don't know*?



The relationship between what is observed (the sample) and what is true (the population) is called the *coverage rate*. Only a formal, probability-based model can bridge the gap.

우리가 모르는 것은 무엇인가?

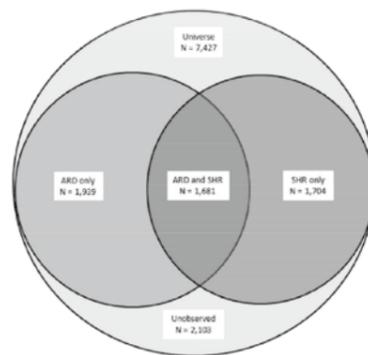


관찰된 것(샘플)과 진짜 규모(범주 인구) 간의 관계는 포함률 (coverage rate)이라 불린다. 오직 정규 확률-기반 모델로 이러한 차이를 좁힐 수 있다.

Police homicides in the US

- US Bureau of Justice Statistics used MSE to estimate police homicides.
- Two datasets: ARD (by the Bureau of Justice Statistics) and the SHR (by the FBI)
- Covering 2003-2009 and 2011 (what happened to 2010?)
- Estimate assumes that the part in the middle is independent of the parts on the sides: not true.

Figure 1: ARD and SHR coverage and overlap of the universe of law enforcement homicides in the United States, with no agency adjustment, 2003-09 and 2011

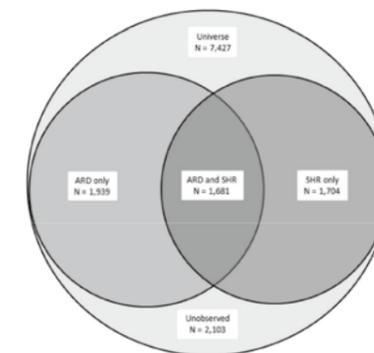


미국에서 경찰에 의한 살인

수치 1 : 2003-2009년, 2011년 기간 동안 미국에서의 법집행기관에 의한 살인 전체 중 ARD와 SHR 데이터의 범위와 겹치는 부분 (어느 기관 데이터도 수정 없이 비교)

Figure 1: ARD and SHR coverage and overlap of the universe of law enforcement homicides in the United States, with no agency adjustment, 2003-09 and 2011

- 미 법무부 통계부서(BJS)는 MSE(평균제곱오차)를 사용하여 경찰에 의한 살인규모를 추정.
- 2가지 데이터세트: ARD (arrest-related deaths, 미 법무부 통계부서) / SHR (supplementary homicide report, FBI)
- 2003-2009년, 2011년 (2010년에는 무슨 일이?)
- 가운데 겹치는 부분이 양측의 나머지 부분들로부터 독립적이라고 간주하는 것은 잘못



An introduction to MSE

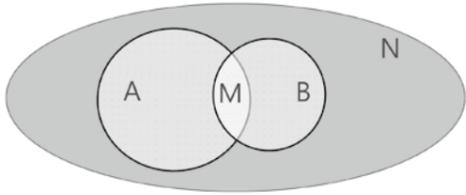
$$P(A) = \frac{A}{N}$$

$$P(B) = \frac{B}{N}$$

$$P(M) = \frac{M}{N} = \frac{A}{N} \cdot \frac{B}{N}$$

$$MN = AB$$

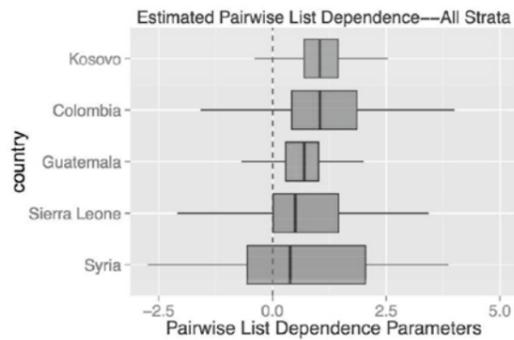
$$\hat{N} = \frac{AB}{M}$$



There are decades of development on this method: see Lum et al. (2013), *The American Statistician*, 67(4):191-200.

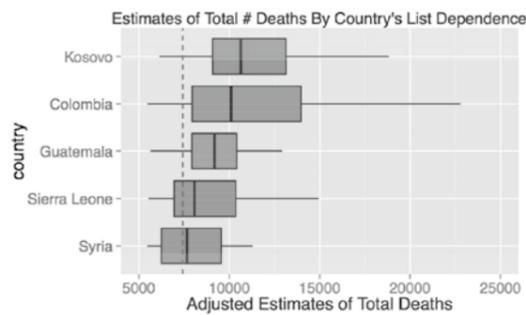
Police homicides in the US

- The BJS estimate was flawed by assuming list independence.
- What list dependence do we see in other countries?



Police homicides in the US

- If list dependence in the US is like list dependence in other countries, what is the total estimated number of police homicides?
- (Colombia is the context most like the US in terms of the lists available)
- The key question in the US is magnitude.



MSE(평균제곱오차) 소개

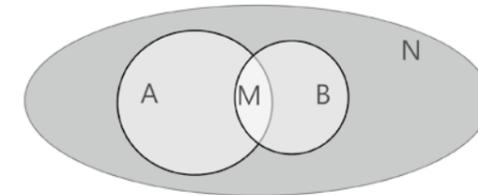
$$P(A) = \frac{A}{N}$$

$$P(B) = \frac{B}{N}$$

$$P(M) = \frac{M}{N} = \frac{A}{N} \cdot \frac{B}{N}$$

$$MN = AB$$

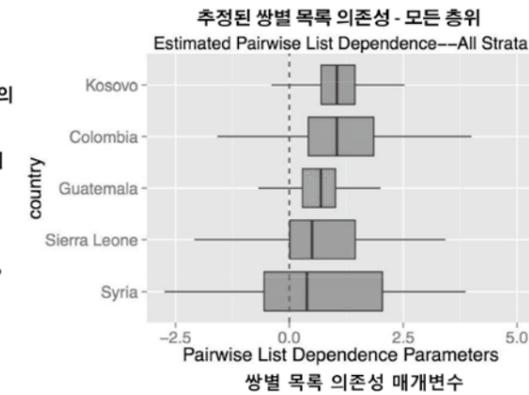
$$\hat{N} = \frac{AB}{M}$$



이 방법은 수십년에 걸쳐 개선되어 왔다
Lum et al. (2013), *The American Statistician*, 67(4):191-200쪽

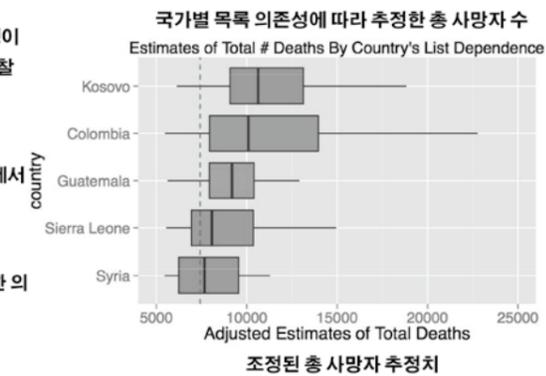
미국에서 경찰에 의한 살인

- 미 법무부 통계부서(BJS)의 추정엔 각 목록(list)의 독립성을 가정하는 결함이 있었다.
- 다른 나라들에서는 어떤 목록 의존성을 볼 수 있나?



미국에서 경찰에 의한 살인

- 만약 미국의 목록 의존성이 다른 나라들과 같다면, 경찰에 의한 살인의 총 추정치는 얼마인가?
- (이용 가능한 목록 측면에서 콜롬비아는 미국과 가장 비슷하다.)
- 미국의 경우, 가장 중요한 의문은 '규모'이다.



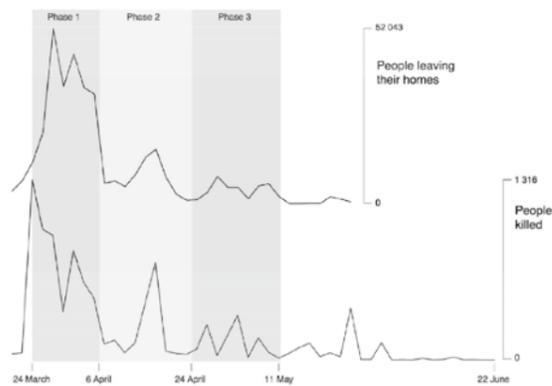
Kosovo, 1999

Big question: Was the Yugoslav government responsible for the killing and migration of ethnic Albanians?



- Reverse the question: can we reject the hypotheses:
was it NATO? Was it the KLA?
- Refugee data from border guards, UNHCR, Albanian gov't, our surveys
- Data on deaths from exhumations, HRW, ABA/CEELI, OSCE observers.
- Beware selection bias: estimate!

Kosovo, 1999



Raw data (however “big”) does not provide a reliable basis for understanding patterns

- Truth commission testimonies
- UN investigations
- press articles
- crowdsourcing
- SMS storms
- NGO documentation
- social media feeds
- YouTube videos
- perpetrator records
- government archives
- refugee camp records



There's always a model.

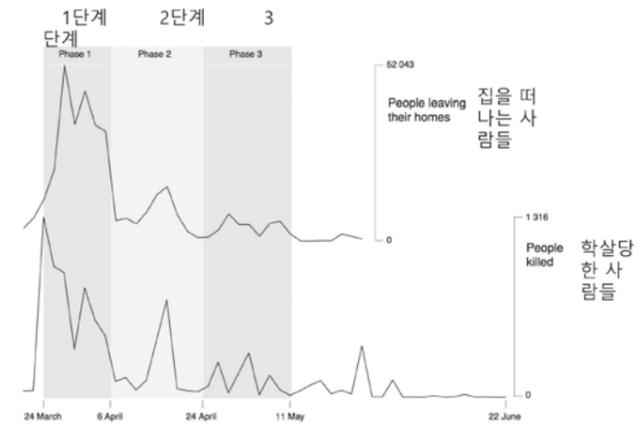
코소보, 1999

중요 질문: 구 유고슬라비아 정부는 알바니아계 학살과 강제이주에 대한 책임이 있는가?



- 역 질문: 가정들을 반박할 수 있는가?
나토(NATO)에게 책임이 있는가? 코소보해방군(KLA)에게 있는가?
- 난민 데이터 출처: 국경수비대, 유엔난민기구, 알바니아 정부, 자체 조사
- 사망 데이터 출처: 발굴, 휴먼라이츠워치, 전미변호사협회 중유럽-유라시아
법률지원기구(ABA/CEELI), 유럽안보협력기구(OSCE)
- 선택 편향 주의: 측정!

코소보, 1999



(얼마나 방대한지와 상관없이) 기초데이터가 패턴을 이해하는 데에 믿을만한 근거를 제공하지는 않는다.

- 진실위원회 증언
- UN 조사
- 언론 기사
- 크라우드 방식 수집 정보
- 문자메시지
- NGO 조사기록
- 소셜미디어
- 유튜브 비디오
- 가해자 기록
- 정부 기록보관소
- 난민캠프 기록



조사분석모델은 언제나 있다.

Three ways to have rigorous statistics (and machine learning predictions, btw)

- A perfect census: if you have all the possible data, you can do anything you like. This is what "big data" *should* mean. There are a very small number of projects in human rights in which we have all the data, but even there, the only proof of complete data is modeling.
- A random sample of the population (or a probability sample of some kind). Very hard to do, and many challenging technical issues.
- Posterior modeling of the sampling process (e.g., capture-recapture, raking). Requires exactly the right data, plus a lot of math and computing capacity.

**If we get it right:
The accused were sentenced to
40 years in prison.**



엄격하게 통계를 수행하는 세 가지 방법 (물론, 슈퍼 컴퓨터 활용 예측도 포함)

- **완벽한 데이터**: 가능한 모든 데이터를 갖고 있다면 무엇이든지 할 수 있다. "빅 데이터"가 이런 것을 뜻한다. 인권조사에서 모든 데이터를 갖고 분석할 수 있는 프로젝트는 매우 드물지만, 설령 그런 경우에도 완전한 데이터의 입증은 모델링으로만 가능하다.
- 전체 인구에서 **무작위 샘플**을 추출(혹은 어떤 확률적 샘플 추출)한다는 것은 매우 어렵고, 많은 기술적 난관이 있다.
- 표본추출에서의 **사후 모델링** (예: 추출, 재추출, 등급부여)에는 정확한 데이터와 추가적인 수학 및 컴퓨팅 능력이 요구된다.

**우리가 제대로 했을 때:
이 혐의자들은 40년형을 선고받았다.**



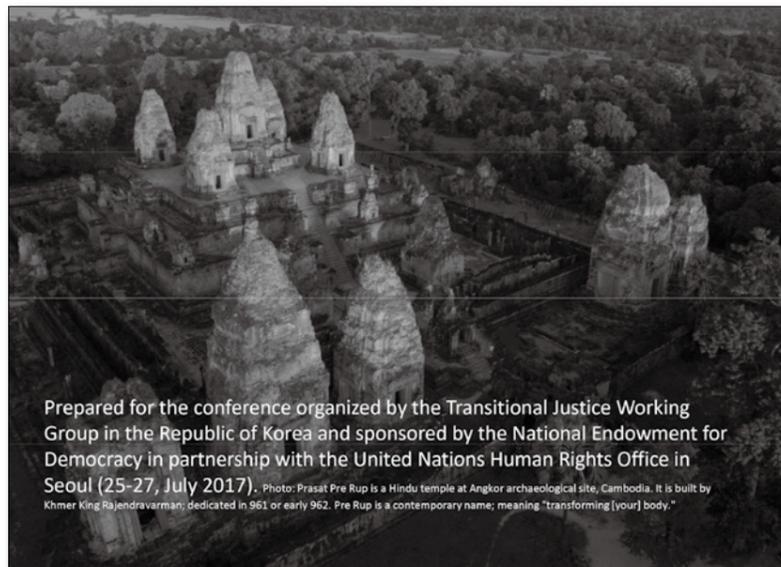
The Three Challenges in Documenting Genocide and Atrocities

제노사이드(특정집단살해)와 인권참상 조사기록의 세 가지 난관

Youk Chhang 육창

Executive Director, Documentation Center of Cambodia (DC-Cam)

캄보디아기록센터(DC-Cam) 대표



Session 3

**HUMAN RIGHTS CRIME
INVESTIGATION:
EVIDENCE AND FORENSIC
SCIENCE**

인권범죄수사:증거와 법과학

Forensic Documentation and Transitional Justice Contexts

Stefan Schmitt

Former Director of the International Forensic Program, Physicians for Human Rights (PHR)

Stefan Schmitt
stefanschmitt@gmail.com

- Director of International Forensic Program – PHYSICIANS FOR HUMAN RIGHTS (2006-2017)
- Crime Scene Analyst (CSI) at the Florida Department of Law Enforcement (1996 – 2006)
- Founding Member of the Guatemalan Forensic Anthropology Team (1992).
- Member of Forensic Teams to: Iraq, Bosnia, Rwanda, Honduras, Algeria, Liberia, Afghanistan, Libya
- Masters of Science from Florida State University's School of Criminology and Criminal Justice.

The Challenge of “Jurisdiction”

- What does “Crime Scene” mean?
 - Time, Space, Legal Context/Nature of Crime
 - Identification of Evidence
- What is “Evidence”?
 - Decided by the court
- Chain of Custody
 - Legal Custodian
 - Verifiable & Credible

법과학적 조사기록과 전환기 정의 맥락

스테판 슈미트

인권을위한의사회(PHR) 전 국제법과학프로그램 디렉터

스테판 슈미트
stefanschmitt@gmail.com

- 인권을위한의사회(PHR) 전 국제법과학프로그램 디렉터 (2006년-2017년)
- (1996년 – 2006년) 플로리다주 법무부 범죄현장분석관(CSI) (1996년-2006년)
- 과테말라 법의인류학팀 창립 멤버 (1992년)
- 법과학팀 참여: 이라크, 보스니아, 르완다, 온두라스, 알제리, 라이베리아, 아프가니스탄, 리비아
- 플로리다주립대학교 범죄학 전공 이학석사

사법관할권의 난관

- ‘범죄현장’이란 무엇인가?
 - 시간, 공간, 법률적 문맥/범죄의 본질
 - 증거의 식별
- ‘증거’란 무엇인가?
 - 법원에 의한 결정
- 관리연속성 (Chain of Custody)
 - 법적관리자
 - 검증 가능성과 신빙성

Guatemala

The NGO Model

The “Time of Violence”

- Increase in counterinsurgency campaigns
 - 1979 to 1982 General Romeo Lucas Garcia
 - March of 1982 until 1983 General Efraim Rios Montt
 - Result:
 - 100,000 dead
 - 50,000 disappeared
 - 400 ‘disappeared’ Indian communities
 - 1,000,000 displaced refugees

Consequences – Civil Society

- Civilian Population suffers:
 - Massacres
 - Torture
 - Kidnappings

과테말라

NGO 모델

‘폭력의 시간’

- 반정부운동에 대한 진압계획 실행 증가
 - 미겔 가르시아 그라나도스 정권 (1979년 1982년)
 - 에프라인 리오스 몬트 정권 (1982년 3월-1983년)
 - 결과
 - 10,000 여명 사망
 - 50,000 여명 실종
 - 400여개 원주민 부족 사라짐
 - 1,000,000여명의 난민 퇴출

결과 - 시민사회

- 민간인들의 고통 :
 - 학살
 - 고문
 - 납치

Consequences – The Justice System

- 36 years of ‘Oppressive Justice’
- “Social cleansing” carried out by military and police
- Secret detentions and “disappearances”
- Extrajudicial executions

The ‘Grassroots’ Approach

- 2 important considerations:
 - Family & Victim/Witness Support and Trust
 - Jurisdiction
- Build a local team of qualified forensic investigators
- With support from AAAS and PHR:
 - The Guatemalan Forensic Anthropology Team (1992)

Rio Negro

The “Black River” Massacre
of
March 13, 1982

결과 - 사법시스템

- 36년간의 ‘억압된 정의’
- 군부와 경찰이 저지른 ‘사회 청소’
- 비밀 구금과 ‘실종’
- 초법적 처형

‘풀뿌리’ 접근

- 2가지 중요한 고려 사항:
 - 가족과 피해자/증인 지원 및 신뢰
 - 사법권
- 법과학 전문조사관들로 구성된 지역 팀 구성
- 전미과학진흥협회(AAAS)와 인권을위한의사회(PHR)로부터 지원
- 과테말라 법의인류학팀 (1992년)

리오 네그로 (Rio Negro)

‘검은강(Black River)’ 대학살
1982년 3월 13일

Identifications

- In 1992: DNA was not accessible and available as it is now
- Only 1 'tentative' identification!

신원확인

- 1992년: 오늘날처럼 DNA를 이용하기 어려웠음
- 겨우 1명의 '잠정적' 신원확인

Resources/Realities/Context

- Skeletal Remains
- Relatively small staff
- Few resources & reliance on local support
- Victim family involvement
- Jurisdiction: evolutionary

자원/현실/맥락

- 남아있는 유골
- 상대적으로 부족한 인력
- 부족한 자원, 지역차원 지원에 의존
- 피해자 가족 참여
- 사법관할권: 진화

Truth and Reconciliation Commissions

- Commission of Historical Clarification
 - Created (U.N.) on the basis of a preliminary agreement with the Guerrilla (1994)
 - 1996 until 1999
- Recovery of the Historical Memory
 - Created by the Archbishops Human Rights Office and headed by Bishop Gerardi
 - 1995 until 1998



진실 화해 위원회

- 역사규명위원회
 - 게릴라 부대와 의 예비협정을 바탕으로 설립 (1994년)
 - 1996-1999년
- 역사적 기억의 복원
 - 대주교 인권사무소에 의한 설립과 제라디 주교의 주도
 - 1995-1998년



Rwanda

International Criminal Tribunal for
Rwanda

The International Approach

- Jurisdiction: ICTR
 - Evidence collection
 - Forensic Analysis
- No identifications

Afghanistan...

The Present

르완다

르완다 국제형사재판소

국제적 접근

- 사법관할권: 르완다 국제형사재판소
 - 증거수집
 - 법과학 분석
- 신원 확인 없음

아프가니스탄...

현재

Libya - 2011

Investigation in an Active Conflict

Libya – Warehouse Massacre

- Massacre of Detainees in the Khalat Al Forjan Neighborhood, Tripoli, Libya on August 23, 2011
- This was a massacre which reportedly was carried out by a Brigade under the command of one of Qaddafi's sons
- Minimum of 53 victims as per witness who counted crania
- I arrived on Sept. 9 and the heavily charred remains had been mostly removed.

Witness Statements

- The military abandoned the base after NATO bombings and took over the “Agricultural Compound” and that of a private company nearby.
- In the “Agricultural Compound” they used a warehouse to hold prisoners they had detained.
- Once they realized that they were losing against encroaching forces, they executed the prisoners

리비아 - 2011년

심각한 분쟁 상황에서의 조사

리비아 - 창고 대학살

- 8월 23일 2011년 리비아 타라불루스 주 Khalat Al Forjan 마을 억류자들 학살
- 이 학살 사건은 카다피의 아들 중 1명이 지휘 하의 한 여단에 의해 자행된 것으로 보고됨
- 머리뼈 유골을 세었던 증인들 당 최소 53명의 피해사망자
- 9월 9일에 도착했을 당시 새까맣게 탄 유해들은 대부분 현장에서 없어진 뒤였음

증인 진술

- 군대는 NATO 공습 후 군기지를 버리고 농업 기지와 인근 민간기업 점령
- “농업기지”에서 창고를 활용해 수감자들 구금
- 전황이 불리하여 패배하고 있다는 사실을 인지한 후 수감자들을 처형해버림

Witness Statements

- Prisoners were hung by ropes and beaten with a stick
- The executioners fired first with a “machine gun” into the warehouse through the door
- An officer approached the entrance with a handgun and fired at the bodies.
- Then soldiers entered and fired additional rounds at the victims on the ground
- The soldiers set the warehouse on fire in the hopes of blaming the massacre on a NATO airstrike

The Role of Satellite Photography

Dasht-e-Leili

Thanks!

stefanschmitt@gmail.com

+1-857-928-9182

증인 진술

- 수감자들은 밧줄에 매달린 상태로 구타당함
- 사형집행인들은 우선 창고 문 앞에서 기관총 발포
- 한 장교가 권총을 들고 출입문으로 다가가 사격
- 그 후 병사들이 쳐들어가 쓰러진 피생자들을 향해 추가 사격
- 책임을 NATO의 공습 탓으로 떠넘기기 위해 군인들이 창고에 불을 지름

인공위성 사진의 역할

다슈트이레일리 (Dasht-e-Leili)

감사합니다!

stefanschmitt@gmail.com

+1-857-928-9182

Mapping Crimes Against Humanity in North Korea

북한 반인도범죄 매핑

Scott Stevens 스캇 스티븐스

Communications Director, Transitional Justice Working Group (TJWG)

전환기정의워킹그룹 커뮤니케이션팀장

FOREGROUND 시작

“ The gravity, scale and nature of these violations reveal a State that does not have any parallel in the contemporary world. 북한에서 수십 년에 걸쳐 벌여져온 인권침해의 중대성, 규모, 본질은 오늘날 세계 어디에도 버금가는 예가 없는 수준임을 드러낸다.

Crimes against humanity are ongoing in the [DPRK] because the policies, institutions and patterns of impunity that lie at their heart remain in place.
가해자에 불처벌의 북한정권의 정책, 제도, 패턴이 여전히 진행되고 있기 때문에, 반인도 범죄는 계속되고 있다.

”

Report of the UN Commission of Inquiry (COI)
유엔북한인권조사위원회(COI) 보고서 발표
in February 2014

**SO,
WHAT'S NEXT?
그렇다면 그 다음은?**

**BRAINSTORMING
브레인스토밍**

- MORE AWARENESS-RAISING? 인식 개선
- STRONGER CAMPAIGNING? 더욱 강력한 캠페인
- BETTER DOCUMENTATION? 더욱 발전된 인권조사기록

**BRAINSTORMING
브레인스토밍**

- MORE AWARENESS-RAISING? 인식 개선
- STRONGER CAMPAIGNING? 더욱 강력한 캠페인
- BETTER DOCUMENTATION? 더욱 발전된 인권조사기록 ✓

MAPPING METHODS IN DIFFERENT CONTEXTS

세계 속 다양한 매핑 방식



CAMBODIA 캄보디아

Mapping the Killing Fields 킬링필드 매핑 프로젝트 (1995-)

MAJOR CONTRIBUTOR 메인 기고자
 Yale University Cambodia Genocide Program (CGP)
 University of New South Wales, Australia
 Documentation Center of Cambodia (DC-Cam)
 예일 대학교 캄보디아 집단 학살 프로그램 (CGP)
 뉴사우스웨일스대학교, 호주
 캄보디아 인권조사기록(DC-Cam)

DOCUMENTATION SOURCES 기록 자료
 Official records, human rights group reports, satellite imagery, interviews, etc.
 공식적 기록, 인권단체 레포트, 인공위성 사진, 인터뷰 등

CAMBODIA 캄보디아

Mapping the Killing Fields 킬링필드 매핑 프로젝트 (1995-)

RESULTS 결과

- Identified 19,733 burial sites and 196 prisons
- Contributed to truth-finding, memorialization, and public education
- Led to the establishment of 81 memorials
- 19,733개의 매장 지역과 196개의 감옥을 매핑함
- 진실 규명, 기념사업, 공교육에 공헌함
- 81개의 기념비 설립으로 이어짐



SUDAN 수단

Crisis in Darfur 다르푸르 사태 (2005-2009)

MAJOR CONTRIBUTOR 메인 기고자
 Google Earth 구글 어스
 US Holocaust Museum 미국 홀로코스트 기념 박물관

DOCUMENTATION SOURCES 기록 자료
 Satellite imagery, geo-referenced photos/videos, survivor testimonies
 위성사진, 사진, 비디오, 생존자 증언



SUDAN 수단

Crisis in Darfur 다르푸르 사태 (2005-2009)

RESULTS 결과

- Covered by +500 media outlets and blogs in English alone
- Translated into multiple languages, and used by teachers, aid workers, and activists around the world
- Strengthened the call for international intervention
- Increased public awareness of genocide

다수의 언어로의 번역과 더불어 수백 개의 미디어 및 블로그를 통해 소개
 국제 사회 개입 요구 강화
 대량 학살에 대한 대중의 인식 개선

LESSONS LEARNED

3 important elements for a successful transitional justice process:
 성공적인 전환기 정의 과정에 필요한 세 가지 요소

- 1. PRE-TRANSITION PREPARATION**
전환기 사회 진입에 대비한 준비
- 2. RIGOROUS DOCUMENTATION**
엄격한 조사기록 작업
- 3. VICTIM-INCLUSIVE PROCESS**
피해자 참여 확대

MAPPING

Crimes against Humanity
in North Korea

북한의 반인도 범죄 매핑 (지도화) 작업

PURPOSES 목표



WHAT WE DOCUMENT 조사기록 대상

MASS BURIAL SITES

북한 내 인권유린 사망·실종자 거대 매장지
For future field investigation and exhumation operation 미래 현장 조사와 발굴 작업을 위한

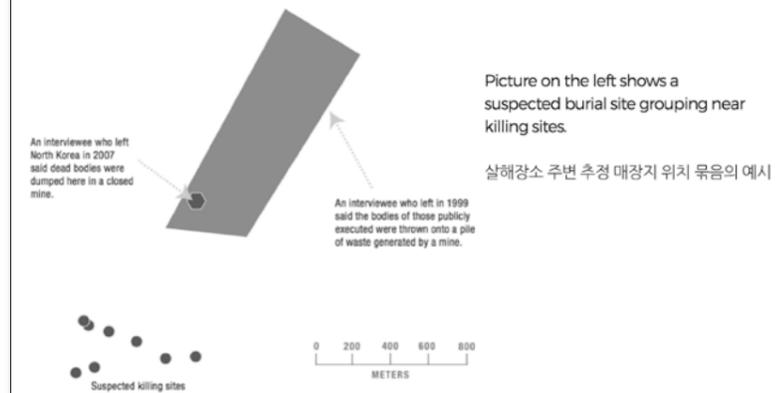
PUBLIC OR SECRETIVE KILLING SITES

공개 또는 비밀 처형 장소
For securing visible or tangible evidence from human rights crime scenes 반인도 범죄 현장에서 의 뚜렷하고 명확한 증거 확보

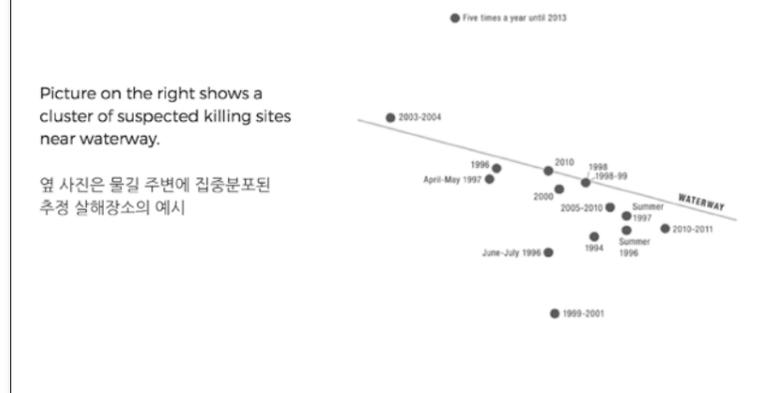
DOCUMENT STORAGE FACILITIES

반인도 범죄와 관련된 증거 자료를 보유한 시설
For quick seizure of documentary evidence that can indicate chain of command between suspects 용의자들 간 명령 체계 증거 자료의 빠른 확보

EXAMPLE 예시 #1



EXAMPLE 예시 #2

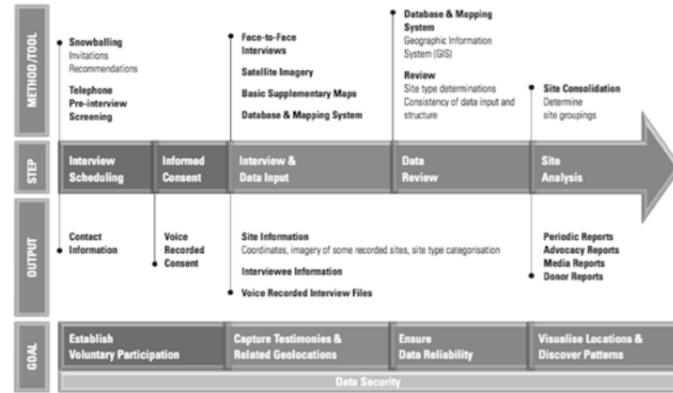


EXAMPLE 예시 #3

Picture below displays possible facilities containing documentary evidence.
증거 자료를 보유한 시설일 가능성이 높은 지역의 사진



METHODOLOGY 방법론



Sensitive Sites by Category and Type 민감한 위치의 중분류와 소분류 현황

Category	Sensitive Site Type	Pre-consolidation Number
B	Witnessed burial site	7
B	Suspected burial site	35
B	Burial site within community cemetery	2
B	Cemetery for prisoners of war	1
B	Storage place for dead bodies	2
B	Location of uncovered, unburied, or exposed bodies	2
B	Place for disposal of bodies by cremation	3
K	Killing site – shooting (if n killed < 10)	283
K	Killing site – mass shooting (if n ≥ 10)	7
K	Killing site – hanging	40
K	Killing site – burning	1
K	Killing site – arbitrary killing	2
T	Public trial only site	8
Total		393
B – Dead body sites/sightings		52
K – Killing sites		333
T – Trial only sites		8

SOURCES & TOOLS 조사기록 도구

In-Depth Interviews
탈북민 및 정보제공자
심층인터뷰 진행

Archived Satellite Imagery
온/오프라인 위성사진
활용위치 파악

GPS COORDINATES
위치자표 추출

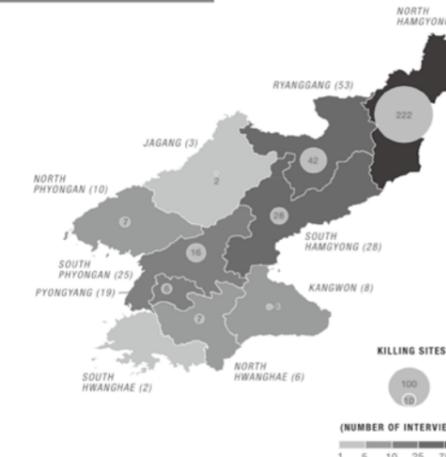
Reference Maps
종이지도와 지도책 활용
위치정보 보완

Supplementary Sources
문헌, 북한사진/영상 및
보충자료 활용 보완

Suspected Body Site Groupings by Province 각 도별 추정 매장지 및 시체처리장소 현황



Suspected Killing Sites by Province 각 도별 추정 살해장소 현황

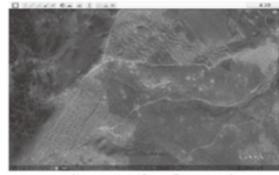


MAIN FINDINGS 주요 조사결과

CHALLENGES 도전과제

1. TOOL 도구

Community and ordinary cemeteries are identifiable from the bird's eye view (via satellite) 인공지능을 통해 마을과 일반 묘지 식별 가능



▲ a community cemetery for ordinary people



▲ a burial site for elites

IN CONTRAST, mass graves of those executed or missing are impossible to identify with satellite imagery only.

인공위성만으로는 사망·실종자 거대 매장지 식별 불가

CHALLENGES 도전과제

2. DATA SECURITY 데이터 보안

OFFLINE/TRADITIONAL THREATS 오프라인 혹은 전통적 방식의 위협



- Physical intrusion into our office and theft 사무실로의 무단침입 및 절도
- Fire 화재
- Malfunction 기능 불량
- Threats of physical injury, blackmail, etc. 신체적 위협, 블랙 메일

ONLINE/NEW THREATS 온라인 혹은 새로운 유형의 위협



- Malware 컴퓨터 파괴 소프트웨어
- Activism (destructive/intrusive) 정치적 목적의 해킹
- State-level attacks 국가 차원의 공격

RECENT TECHNOLOGICAL ADVANCES



& Their Application in Human Rights Documentation

기술적 발전 경향과 인권조사기록에서의 활용



LIDAR

= Light Detection and Ranging
레이저 레이더 기술

Remote Sensing & Mass Graves Detection 원격 탐사와 거대 매장지 발굴

SEARCH AND RECOVERY

Finding hidden graves is often a hit-and-miss process that also can be dangerous in war zones and other areas of instability. Applying different remote sensing technologies could save time, focus resources and protect those searching for the dead.

LIDAR

Light detection and ranging technology (LIDAR) projects, on the ground or mounted to a plane or balloon, the width of a laser pulse onto the vegetation and bounces off the forest canopy, some of the ground, creating a 3-D map from an aerial or satellite vantage point — including potentially grave sites that are otherwise hidden to the naked eye.

Ground-based LIDAR

As the volume of LIDAR data grows, however, it's not always clear if a "grave cloud" that creates a distinct dip

Satellite Images

Although LIDAR technology requires expensive hardware and is not yet widely available, satellite imagery can provide a broader view of an area, with some advanced images capable of detecting irregularities in vegetation that may indicate a buried mass grave.

Boots on the Ground

No technology yet exists to replace boots on the ground in the field, but remote sensing can help identify areas for closer inspection and better analysis of a potential site.

Q & A

